

东陂村梧州话古语词例释

○梁生

(广西民族大学 文学院, 广西 南宁 530006)

[摘要] 现代东陂村民所使用的话语中富含古语词,他们在语音语义上保留了古代词汇的基本特征,本文分析了东陂村梧州话中一些常用的名词和动词,它们已成为东陂民众的基本词汇,具有顽强的生命力。

[关键词] 梧州话; 古语词; 例释

中图分类号: H174 文献标识码: A 文章编号: 1672-8610(2010)04-0118-02

东陂地处湘南山区,交通闭塞,历史上人们重农抑商,较少与外界交往。尽管受强势的西南官话影响,但梧州话仍然保留了部分古语词,主要是与人们日常生产生活相关的词汇,成为东陂民众的基本词汇,具有顽强的生命力。

一、名词类

1. 禾[vuo³⁵]。《说文解字·禾部》:“禾,嘉谷也。二月始生,八月而熟,得时之中,故谓之禾。”《书·微子之命》:“唐叔得禾,异亩同颖,献诸天子。”禾原指粟即小米,引申为禾苗,尤指水稻之苗。在东陂梧州话中,与其相关的词语有:禾刀、禾线、禾稿、割禾、禾秧、禾须、禾梗、禾叶等。

2. 肭[lə³⁵]。手指末节圆形的纹。《广韵》:“肭,手指文也。”《集韵·佳韵》:“手文谓之肭。”东陂梧州话中与肭相关的词语有:圆肭、扁肭、金肭、银肭、泥肭等。

3. □[“□”指有音无字,下同。][tai²⁴]。此字罕见于古代字书,仅《字汇补》载录,注音为“同奈切”,释义为“姊称也。”宋朝赵与时《宾退录》卷五:“□,大女,即姊也。”在东陂梧州话中是“姐姐”义。吴语中的天台方言也有此称。

4. 墟[cy³¹]。集市。“墟”在古汉语原本写作“虚”,本义是大丘山。《说文·丘部》:“虚,大丘也,昆仑丘谓之昆仑墟。”《正字通·土部》:“墟,今俗商贾货物辐凑处谓之墟,亦谓之集。”在东陂梧州话中,“赶集”叫“趁墟”,相关的词语有:大墟、小墟、涛墟、新墟、墟日、转角墟、墟头、墟尾、散墟、逢墟等。

5. 面[min¹³]。脸。《说文解字》释为“颜前也。从页,象人面形。”东陂梧州话中相关的词语有:面庞、洗面、洗面水、洗面架、洗面帕、面子、黑面、红面、苹果面、猴子面等。

6. 木[mou³⁵]。树。在东陂梧州话中基本上不说“树”,与此相关的词语有:木头、木尾、木枝、木糠、木皮、木板、杉木、桐油木、砍木、卖木、大木、撑木、松香木、木盆、木桶等。有学者认为这是两汉以前的说法。

7. 衫[san⁵¹]。上衣。与此相关的词语有:衫袖、汗衫、长

衫、断衫、新衫、旧衫、皮衫、衫扣、衫袋、借衫、洗衫、晾衫、洗衫粉、买衫等。

8. 颈[ken¹³]。脖子。《说文解字·页部》:“颈,头茎也。”在东陂梧州话中,“颈丑”指“贪吃”,“望颈”指“希望得到别人的食物”,“大庖颈”指“大脖子病”,“硬颈”是指“犟嘴”。

9. 屋[ou⁵¹]。房子。东陂梧州话中与此相关的词汇有:老屋、新屋、平台屋、火砖屋、充墙屋、烂头屋、屋檐。

牯[ku³⁵]。雄性动物。《广韵》:“牯,公户切,音古。”东陂梧州话中与此相关的词汇有:牛牯、马骝牯、牯子。

10. □[sen³⁵]。铁锈。《集韵·青韵》:“□,铁衣,或从星。”朱骏声《说文通训定声·鼎部》:“□,俗曰帖锈。”东陂梧州话中与此相关的词汇有:生锈、有锈、锈烂。

11. 台[tə²⁴]。桌子。《广韵》中的反切是“徒哀切”。东陂梧州话中与此相关的词语有:台盘、神台、圆台、方台、台盘脚、台盘面。

12. 甕[on³⁵]。《玉篇·瓦部》:“甕,同‘瓮’。”陆德明《经典释文》引郑玄注:“甕,停水器也。”“甕”在东陂梧州话中指肚大口小的瓦制坛子,主要用于装米和玉米、绿豆、高粱等物品,相关的词汇有:米甕、绿甕、大甕。

13. 箸[cy³⁵]。筷子。《说文解字·竹部》:“箸,饭敝也。”王筠句读:“敝,持去也。《通俗文》:‘以箸取物曰敝。’”东陂梧州话中与此相关的词汇有:箸头、箸尾、竹箸、洗箸、箸笼。

14. 羹[kəŋ⁵¹]。汤。“羹”在上古是带汁的肉食。《尔雅·释器》:“肉谓之羹。”到了唐朝后,羹和汤的意义接近相同。东陂梧州话中与之相关的词汇有:羹瓢、羹羹、铁瓢羹、塑料羹羹。

15. 簋[kue³⁵]。盛食物的瓷制大碗,圆口。《广韵》上声旨韵居洵切:“簋,簋祭器受斗二升内圆外方曰簋。”东陂梧州话中相关的词汇有:簋碗、大簋碗。

16. 索[sia⁵¹]。绳子。《广韵》入声铎韵苏各切:“尽也,

[作者简介]梁生,男,湖南江华人,广西民族大学文学院文字学专业研究生,研究方向:方言与音韵。

散也,又绳索。”《说文·市部》:“索,草有茎叶,可做绳索。”此用法保留在东陂梧州话的词汇有:牛索、麻索、棕索、水桶索、断索。

17. 湍[sao³⁵]. 猪食。《广雅·释器》:“湍,滂也。”王念孙疏正:“《玉篇》:‘湍,臭汁也,滂也。’《广韵·效韵》:‘湍,豕食。’东陂梧州话中与此相关的词汇有:煮湍、熬湍、湍水、湍盆、湍桶、冷湍、湍瓢、吃湍。

18. 窠[lao⁵¹]. 动物的巢窝。《广韵》:“禾木切。”东陂梧州话中与此相关的词汇有:狗窠、鸟窠、老蜂窠。粤方言相关意义也用“窠”。

19. 牢[lau³⁵]. 猪牛等的巢窝。《广韵》鲁刀切:“养牛马圈。”东陂梧州话相关的用法如:猪牢、牛牢、鸡牢、鸭牢。

二、动词类

1. 淋[luan⁵¹]. 浇。《说文》:“以水沃也。”《玉篇·水部》:“水浇也。”东陂梧州话相关词汇有:淋水、淋粪、水淋日晒、淋湿。

2. □[ts'ao⁵¹]. 从下往上扶起或掀起物体。《集韵》上声有韵侧九切:“立也。”东陂梧州话相关词语有:□起来、□尿、□尿、□卵泡。

3. 倚[kɿ³⁵]. 站立。《广韵》渠绮切:“立也。”东陂梧州话相应词汇有:倚起来、倚稳、倚好点。粤方言有此说法。

4. 爍[sai³⁵]. 把食物放在沸油或沸水里弄熟。清人翟灏《通俗篇·杂字》:“今以食物纳油及汤中一沸而出曰爍。”东陂梧州话相关词汇有:爍糍粑、爍豆腐、爍扣肉、爍菠菜。

5. 炙[tsɿ⁵¹]. 烤。《说文解字·炙部》:“炙,炮肉也。”《释名·释饮食》:“炙,炙也。炙于火上也。”东陂梧州话相关词汇有:炙火、炙手、炙衫裤、炙软、炙熟。

6. 擘[p'ei⁵¹]. 剥开、分开。《广雅·释诂一》:“擘,分也。”《释言》:“擘,剖也。”东陂梧州话相关词汇有:擘柴、雷公擘、擘开、擘不动、擘歪。

7. 抱[pou¹³]. 孵。《广韵》:“孵,鸟伏卵。薄报切。”东陂梧州话中相关的词汇有:抱鸡崽、赖抱、抱鸡蛋。

8. 搗[lui³⁵]. 磨研。《玉篇·手部》:“搗,研物也。力堆切。”东陂梧州话中相关的词汇有:搗米、搗石膏、木搗、搗碎。

9. 滗[pi¹³]. 倒出液体。《玉篇·水部》:“滗,去汁也。”《广韵·质韵》鄙密切。东陂梧州话相关的词汇有:滗茶、滗水、滗酒、滗完。

10. 潴[pi¹³]. 倒入液体。《广韵·质韵》卑吉切。《玉篇·水部》:“潴,泉水出貌。”东陂梧州话相关的词汇有:潴杯茶、潴杯水、潴满酒。

11. 壅[ioŋ⁵¹]. 把土或肥料培在植物根上。《广雅·释诂二》:“壅,障也。”原意是遮盖,后引申为把土或肥料培在

植物根上。《篇海类篇·地理类》:“壅,培也。”东陂梧州话中相关的词汇有:壅泥、壅粪、壅肥料、壅草。

12. 行[aŋ³⁵]. 走。《说文解字》释为:“行,人之步趋也。”《释名·释姿容》:“两足进曰行。”东陂梧州话相关的词汇有:难行、航路、行不齐、行亲戚、行棋、行号。

13. 研[ŋai³⁵]. 在物体上碾磨。《广韵》:“研,碾也。”东陂梧州话相关的词汇有:研翻、研好、研穿、研痛、研齐。

14. 归[kuai⁵¹]. 回。《广韵》平声微韵举韦切:“还也。”东陂梧州话中“去归”是指“回家。”

15. 拎[neŋ²⁴]. 用手提。《玉篇》:“手悬拎物也。”《广韵》郎下切。东陂梧州话相关词汇有:拎包、拎箱、拎钱、拎索。

16. 畀[puan⁵¹]. 给。《尔雅·释诂》:“畀,赐也。”《广东俗语考》:“施与曰畀,音比,以物予人曰畀人,向人索物曰畀我。”东陂梧州话相关的词汇有:畀钱、畀东西、畀水泥、畀肥料。

17. 喫[hei⁵¹]. 吃。《说文新附》:“喫,食也。”《玉篇·口部》:“喫,啖也。”《篇海类编·身体美·口部》:“喫,饮也。”东陂梧州话中“喫”包括“吃、喝、饮、吸”等因素,在表达“吃饭、喝茶、喝酒、抽烟”等都“喫”。

18. 焮[xin⁵¹]. 使食物重新受热。《广韵》:“焮,火气也。”《集韵·焮韵》:“焮,炙也。一曰蒸也。”此意义在东陂梧州话中烤和蒸,如:焮饭、焮菜、焮粥、焮汤、焮米粉肉。

19. 煨[ui⁵¹]. 把生的食物置于带火的灰里使受热或烧熟。《玉篇·火部》:“煨,盆中火煨也。”《广雅·释言》:“煨,火也。”东陂梧州话中相关的词汇有:煨熟、煨软、煨绵、煨鱼、煨番薯、煨知了。

作为汉语方言之一的东陂梧州话,在其历史发展过程中受到当地强势语言西南官话(俗称“官话”)和少数民族语言瑶话、壮话的影响,语言间的接触和融合,使梧州话词汇发生了较大的变化,其间的古语词成为研究民族发展史和古汉语历史的重要材料之一,应当引起人们的重视,上文只是从基本常用的几个名词和动词指出东陂村梧州话的一点特点,要想深入认识还需作进一步深入的研究。

【参考文献】

- [1]林玉山. 汉语语法学史[M]. 湖南教育出版社, 1983
- [2]周荐. 汉语词汇研究史纲[M]. 语文出版社, 1995
- [3]许威汗. 二十世纪的汉语词汇学[M]. 书海出版社, 2000
- [4]曾毓美. 湖南江华寨山话研究[M]. 湖南师范大学出版社, 2005